

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S1**                      **UE : 1**

**Enseignants : Romain Lefebvre**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Civilisation chinoise**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM 1h    TD 1, 5h	ECTS 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	Découverte de la civilisation chinoise par son histoire, sa pensée, ses traditions.	
<b>Contenu détaillé</b>	<p><b>Civilisation chinoise</b></p> <p>1<sup>er</sup> semestre</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Espace-temps.</li> <li>2. Ecriture-divination/ mythologie-histoire.</li> <li>3. La pensée chinoise : Confucianisme, Taoïsme, Légisme...</li> <li>4. Le premier empire. Traditions et coutumes chinoises.</li> </ol>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Mieux évaluer la Chine d'aujourd'hui à partir de son passé et de sa culture.	
	Compétences transférables : Evaluer plus justement les relations. Chine/Occident. Relativiser les oppositions, reconnaître les différences.	
<b>Modalités de travail</b>	Enseignement de l'histoire, étude de documents, lecture de textes.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Jacques Gernet, <i>Le monde chinois</i> , Paris, Armand Colin, 1972 ; Anne Cheng, <i>Histoire de la pensée chinoise</i> , Paris, Edition du Seuil, 1997 ; Marianne Bujard et Michèle Pirazzoli-T'Serstevens, <i>Les dynasties Qin et Han</i> , Les Belles Lettres, 2017.	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S 1**      **UE : 1**

**Enseignants : Xiaoshan Dantille**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Littérature chinoise**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM 1h TD 1h30	ECTS 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	Littérature chinoise classique Prendre connaissance de l'histoire de la littérature classique chinoise, des œuvres littéraires les plus connues	
<b>Contenu détaillé</b>	Nous étudierons les poètes les plus importants de la littérature chinoise classique	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : histoire de la littérature chinoise, étude du chinois classique, acquisition du vocabulaire spécifique Compétences transférables : comprendre le rapport entre la langue et la pensée chinoise ; construire un texte cohérent en français, à commenter un texte.	
<b>Modalités de travail</b>	Lectures, traductions, analyse de textes	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	<i>Anthologie de la poésie chinoise</i> , Rémi Mathieu, Gallimard <i>Histoire de la littérature chinoise</i> , Zhang Yinde, Ellipses	

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S1      UE : 2

Enseignant : Man Liu-Wei

### Intitulé de l'élément pédagogique : Initiation à la version

<b>Volume horaire</b>	Répartition : TD 1.5 H	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Version : initiation à la technique de la traduction. Acquérir le vocabulaire de base, maîtriser la structure des phrases, et lire à voix haute et à voix basse des textes simples. Ecriture manuelle et saisie informatique du chinois : maîtrise appliquée du pinyin, sous forme de dictée, etc.	
<b>Contenu détaillé</b>	Version : traduction des expressions élémentaires du chinois en français.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Version : compréhension écrite en chinois et reproduction écrite en français, technique de la traduction.	
	Compétences transférables : Version : inférer le sens d'un mot ou d'une expression, transcrire des expressions chinoises dans un français correct.	
<b>Modalités de travail</b>	Version : exercices écrits, dictée, entraînement à partir des textes du manuel, de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés écrits et oraux.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique, 3 <sup>ème</sup> édition, volume 1	
<b>Lectures conseillées</b>	- Dictionnaire concis français-chinois, chinois-français, Beijing: La presse commerciale, Paris : Larousse , cop. 2000. - Eléments fondamentaux de la phrase chinoise, Roger Darrobers, Xiaohong Xiao Planes, Editions You-Feng, Paris, 1998.	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S1      UE : 2**

**Enseignants : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Grammaire**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : TD 1.5 H	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Grammaire : Initiation à la grammaire élémentaire, lire à voix haute et à voix basse des textes simples. Thème grammatical : Acquérir le vocabulaire de base, maîtriser la structure des phrases.	
<b>Contenu détaillé</b>	Grammaire : connaître la phonétique et l'écriture chinoises, particule 的, phrases affirmative, négative et interrogative, phrase à double verbes, verbes à double compléments, verbes de volonté, circonstanciels de temps et de lieu. Thème : traduction des expressions et des textes simples du français en chinois. QCM. Exercices à trou. Production d'exemples en chinois, exercices de substitution. Thème d'application.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Thème: compréhension écrite en français et reproduction écrite en chinois, technique de la traduction. Grammaire : connaître les particularités lexicales, syntaxiques et stylistiques du chinois, savoir construire des phrases et des textes simples.	
	Compétences transférables : Thème : inférer le sens d'un mot ou d'une expression, transcrire des expressions françaises dans un chinois correct. Grammaire : comprendre et utiliser des expressions courantes pour construire des phrases et des textes.	
<b>Modalités de travail</b>	Thème : exercices écrits, dictée. Grammaire : exercices écrits, dictée, composition, etc.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique	
<b>Lectures conseillées</b>	- Initiation à la syntaxe chinoise, Xu Dan, Langues & mondes-l'Asiathèque, Paris, 1996 - Bescherelle le chinois pour tous, Joël Bellassen, Arnaud Arslangul, Hatier, Paris, 2010.	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S1          UE : 3**

**Enseignant : Simon Debierre**

**Intitulé de l'élément pédagogique : culture générale chinoise**

<b>Volume horaire</b>	1.5 hTD	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Capacité à comprendre des documents audio-visuels simples en mandarin standard traitant de l'actualité.</p> <p>Savoir décrypter de manière critique l'actualité relative à la société chinoise au regard de l'histoire de la Chine contemporaine et de ses grands courants de pensée.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	Découverte de la culture chinoise à partir des documents authentiques audio-visuels ou écrits.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Compréhension écrite et orale en chinois ; Mise en perspective critique et historique de l'actualité relative à la Chine	
	Compétences transférables : savoir rédiger une note de synthèse, savoir tenir une veille d'actualité	
<b>Modalités de travail</b>	Lecture et écoute de documents audio-visuels	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>CHENG Anne, <i>Histoire de la pensée chinoise</i>, Paris, Éditions du Seuil, 1997, 650 p.</p> <p>CENTRE D'ETUDES FRANÇAIS SUR LA CHINE CONTEMPORAINE (CEFC), <i>Perspectives chinoises</i>, [en ligne], <a href="https://journals.openedition.org/perspectiveschinoises/">https://journals.openedition.org/perspectiveschinoises/</a>, <a href="https://www.cefc.com.hk/fr/">https://www.cefc.com.hk/fr/</a>,</p> <p>ROUX Alain, <i>La Chine contemporaine</i>, 6e éd., Paris, Armand Colin, coll. « Collection Cursus », 2015 (1ère éd.1998), 263 p.</p> <p><i>Radio France Internationale</i> (en langue chinoise), [en ligne], <a href="https://www.rfi.fr/cn/">https://www.rfi.fr/cn/</a>,</p>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S 1**

**UE : 2**

**Enseignant : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Phonologie**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 13h TD	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Améliorer la pratique de la prononciation	
<b>Contenu détaillé</b>	Principes de la phonologie de la langue chinoise Application des éléments phonétiques par des exposés oraux	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Améliorer son aisance à l'oral (voix, ton, débit...)	
	Compétences transférables : Connaissance et pratique de la langue chinoise (signifiant graphique et signifié phonétique), aspects particuliers propres au chinois	
<b>Modalités de travail</b>	Notions théoriques liées à la communication orale, directement mises en application lors d'exercices pratiques.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>		

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S1      UE : 3 LCE Chinois

Enseignants : HU Yi

Intitulé de l'élément pédagogique : **Méthodologie**

<b>Volume horaire</b>	1,5 heures TD	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Renforcer la grammaire élémentaire, savoir construire des phrases simples, maîtriser le système de transcription du pinyin et les quatre tons, initiation aux expressions courantes et quotidiennes.	
<b>Contenu détaillé</b>	Mettre en pratique les connaissances acquises en cours de grammaire et de traduction	
<b>Compétences travaillées</b>	compréhension et reproduction orales et écrites en chinois	
	Compétences transférables :  Langue orale : comprendre et utiliser des expressions courantes pour communiquer en chinois.	
<b>Modalités de travail</b>	Langue orale : entraînement à partir d'un manuel imprimé et de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés oraux, baladodiffusion (- autonomie de l'apprentissage ; -durée d'exposition à la langue et de production de la langue ; - véritable évaluation de l'oral).	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique	
<b>Lectures conseillées</b>		

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S1      UE : 3

Enseignants : Man Liu-Wei

Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise de l'écrit

<b>Volume horaire</b>	Répartition : TD 1H	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Initiation à l'écriture chinoise. Connaître l'histoire de l'écriture, maîtriser l'ordre des traits. Savoir composer correctement des textes simples.	
<b>Contenu détaillé</b>	Aperçu de l'histoire de l'écriture chinoise. Exercices d'écriture des caractères chinois. Rédaction des textes présentatifs, descriptifs.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Connaissance des particularités de l'écriture chinoise. Capacité de construire correctement des phrases et des textes simples.	
	Compétences transférables :	
	Savoir composer des phrases et des textes corrects pour communiquer.	
<b>Modalités de travail</b>	Exercices écrits.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<i>Nouveau manuel de chinois pratique</i>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>- <i>C'est du chinois pour tous ! (manuel pour débutant) -I- Comprendre et parler, Lire et écrire</i>, Monique Hoa, Editions You-Feng, Paris, 2008.</p> <p>- <i>Ping et Pang, Chinois pour débutants</i>, Catherine Meuwese, Ellipses, Paris, 2012.</p> <p>- <i>Bescherelle le chinois pour tous</i>, Joël Bellassen, Arnaud Arslangul, Hatier, Paris, 2010.</p>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S1      UE : 2**

**Enseignants : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Expression et compréhension orales**

<b>Volume horaire</b>	1H TP	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Langue orale: maîtriser le système de transcription du pinyin et les quatre tons. Initiation aux expressions courantes et quotidiennes.	
<b>Contenu détaillé</b>	Langue orale (activités orales) : apprendre à se présenter ou présenter autrui, savoir poser à une personne des questions sur son nom, son âge, sa profession, sa famille.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Langue orale : compréhension et reproduction orales en chinois.	
	Compétences transférables : Langue orale : comprendre et utiliser des expressions courantes pour communiquer en chinois.	
<b>Modalités de travail</b>	Langue orale : entraînement à partir de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés oraux, baladodiffusion (- autonomie de l'apprentissage ; -durée d'exposition à la langue et de production de la langue ; - véritable évaluation de l'oral).	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique	
<b>Lectures conseillées</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caractères chinois: du dessin à l'idée, 214 clés pour comprendre la Chine, Edoardo Fazzioli, Flammarion , Paris, 1987.</li> <li>- Dictionnaire concis français-chinois, chinois-français, Beijing: La presse commerciale, Paris : Larousse , cop. 2000.</li> <li>- C'est du chinois pour tous ! (manuel pour débutant) -I- Comprendre et parler, Lire et écrire, Monique Hoa, Editions You-Feng, Paris, 2008.</li> <li>- Eléments fondamentaux de la phrase chinoise, Roger Darrobers, Xiaohong Xiao Planes, Editions You-Feng, Paris, 1998</li> </ul>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S1      UE : 4**

**Enseignants : Simon Debierre**

**Intitulé de l'élément pédagogique : UE Interne Musicalité**

<b>Volume horaire</b>	TD 1.5 H	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Savoir apprécier la diversité des musiques de tradition chinoise. Comprendre le rapport entre oralité, écrit, et notation musicale. Connaitre les ressorts historiques et culturels de l'importance de la musique dans la société chinoise contemporaine.	
<b>Contenu détaillé</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modernités institutionnelles (i) : la « nouvelle musique » <i>xin yinyue</i></li> <li>2. cithare lettrée (i) : <i>guqin</i> et poésie chantée <i>ci</i></li> <li>3. théâtre-opéra classique (i) : le <i>kunqu</i></li> <li>4. autres musicalités régionales (i) : les « soies et bambous du Sud de la <i>jiang</i> » <i>jiangnan sizhu</i></li> </ol>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : histoire de la musique chinoise ; acquisition de la terminologie des instruments et des genres musicaux ; initiation à la lecture d'extrait de livret (chinois classique)	
	Compétences transférables : comprendre le rapport entre langage et musique; rédiger une fiche de lecture, commenter une écoute et un livret.	
<b>Modalités de travail</b>	Lectures, traductions, commentaire d'écoute et de livret	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<p>ALEXANDRE JOURNEAU Véronique, <i>Poétique de la musique chinoise</i>, Paris, L'Harmattan, coll. « L'univers esthétique », 2015, 443 p.</p> <p>PIMPANEAU Jacques, <i>Chine: l'opéra classique. Promenade au jardin des poiriers</i>, Paris, France, Les Belles lettres, 2014 (1<sup>ère</sup> éd.1983), 182+viii p.</p> <p>RAULT Lucie, <i>Musiques de la tradition chinoise</i>, Arles, France, Actes Sud, 2000, 188 p.</p> <p>THRASHER Alan, <i>Sizhu Instrumental Music of South China: Ethos, Theory and Practice</i>, Bronx (E.U.), Brill, 2008.</p>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>François Cheng, <i>L'écriture poétique chinoise</i>, Paris, Seuil, 1977.</p> <p><i>Le ciel en fuite, Anthologie de la nouvelle poésie chinoise</i>, Circé 2004.</p> <p>Lee Gregory, B, <i>LA Chine et le spectre de l'Occident, contestation poétique, modernité, métissage</i>, Paris, Syllepse, 2002.</p>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S2**

**UE : 5**

**Enseignant : Romain Lefebvre**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Civilisation**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM 1h    TD 1h30	ECTS 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	Gouvernance et multiplicité des échanges sur la route de la soie	
<b>Contenu détaillé</b>	<p><b>Civilisation chinoise</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La dynastie Tang, Bouddhisme et poésie. La route de la Soie.</li> <li>2. La dynastie Song : peinture et calligraphie.</li> <li>3. Rencontre avec l'Occident.</li> </ol>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Mieux évaluer la Chine d'aujourd'hui à partir de son passé et de sa culture.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences transférables :	
	Evaluer plus justement les relations Chine/Occident. Relativiser les oppositions, reconnaître les différences.	
<b>Modalités de travail</b>	Enseignement de l'histoire, étude de documents, lecture de textes.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Jacques Gernet, <i>Le monde chinois</i> , Paris, Armand Colin, 1972 ; Anne Cheng, <i>Histoire de la pensée chinoise</i> , Paris, Edition du Seuil, 1997 ; Damien Chaussende, <i>La Chine au XVIII<sup>e</sup> siècle</i> , Guide Belles Lettres des Civilisations, 2013.	

<b>LLCER 1 CHINOIS</b>		
<b>Semestre : S 2      UE : 5</b>		
<b>Enseignants :</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique :</b> Littérature chinoise		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM 1h TD 1h30	ECTS 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	Littérature moderne	
<b>Contenu détaillé</b>	Littérature chinoise du XXème siècle : en continuité avec le premier semestre. Etude d'œuvres littéraires des années 1920-40 Compréhension des différents courants littéraires en relation avec la société chinoise de l'époque	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : enrichir son vocabulaire ; lecture de textes littéraires ; analyse des textes. Mise en perspective historique et sociologique	
	Compétences transférables : comprendre le rapport entre réalité et fiction Construire un texte cohérent en français, à commenter et analyser un texte.	
<b>Modalités de travail</b>	Lectures, traductions, commentaires de textes	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Zhang Yinde, <i>Roman chinois moderne 1919-1949</i> , Paris, PUF, 1992 Rabut, Isabelle et Angel Pino (dir.), <i>Pékin-Shanghai : Tradition et modernité dans la littérature chinoise des années trente</i> , Paris, Bleu de Chine, 2000. <i>Le Fox-trot de Shanghai, anthologie de nouvelles des années 30</i> , Bleu de Chine. Site : chinese-shortstories.com  <i>Liste d'écrivains à lire donnée lors du cours</i>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S2      UE : 4 Chinois**

**Enseignants : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Expression et compréhension orales**

<b>Volume horaire</b>	1H TP	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Langue orale: maîtriser le système de transcription du pinyin et les quatre tons. Initiation aux expressions courantes et quotidiennes.	
<b>Contenu détaillé</b>	Langue orale (activités orales) : apprendre à se présenter ou présenter autrui, savoir poser à une personne des questions sur son nom, son âge, sa profession, sa famille.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Langue orale : compréhension et reproduction orales en chinois.	
	Compétences transférables : Langue orale : comprendre et utiliser des expressions courantes pour communiquer en chinois.	
<b>Modalités de travail</b>	Langue orale : entraînement à partir de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés oraux, baladodiffusion (- autonomie de l'apprentissage ; -durée d'exposition à la langue et de production de la langue ; - véritable évaluation de l'oral).	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique	
<b>Lectures conseillées</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caractères chinois: du dessin à l'idée, 214 clés pour comprendre la Chine, Edoardo Fazzioli, Flammarion , Paris, 1987.</li> <li>- Dictionnaire concis français-chinois, chinois-français, Beijing: La presse commerciale, Paris : Larousse , cop. 2000.</li> <li>- C'est du chinois pour tous ! (manuel pour débutant) -I- Comprendre et parler, Lire et écrire, Monique Hoa, Editions You-Feng, Paris, 2008.</li> <li>- Eléments fondamentaux de la phrase chinoise, Roger Darrobers, Xiaohong Xiao Planes, Editions You-Feng, Paris, 1998</li> </ul>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S2      UE : 6 Chinois**

**Enseignants : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Grammaire**

<b>Volume horaire</b>	1.5 H TD	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Grammaire : Initiation à la grammaire élémentaire, lire à voix haute et à voix basse des textes simples. Thème : Initiation à la pratique de la traduction. Lecture analytique des textes. Aspect stylistique et culturel de la traduction.	
<b>Contenu détaillé</b>	Grammaire : caractères et expressions élémentaires, interrogatifs, locatifs, syntaxe. Thème : traduction des expressions et des textes simples du français en chinois. QCM. Exercices à trou. Production d'exemples en chinois, exercices de substitution. Thème d'application.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Thème: compréhension écrite en français et reproduction écrite en chinois, technique de la traduction. Grammaire : connaître les particularités lexicales, syntaxiques et stylistiques du chinois, savoir construire des phrases et des textes simples.	
	Compétences transférables : Thème : inférer le sens d'un mot ou d'une expression, transcrire des expressions françaises dans un chinois correct. Grammaire : comprendre et utiliser des expressions courantes pour construire des phrases et des textes.	
<b>Modalités de travail</b>	Thème : exercices écrits, dictée. Grammaire : exercices écrits, dictée, composition, etc..	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique, 3 <sup>ème</sup> édition, volume 1	
<b>Lectures conseillées</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eléments fondamentaux de la phrase chinoise, Roger Darrobers, Xiaohong Xiao Planes, Editions You-Feng, Paris, 1998.</li> <li>- Initiation à la syntaxe chinoise, Xu Dan, Langues &amp; mondes-l'Asiathèque, Paris, 1996</li> <li>- Bescherelle le chinois pour tous, Joël Bellassen, Arnaud Arslangul, Hatier, Paris, 2010</li> </ul>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S2      UE : 6 Chinois**

**Enseignants : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Initiation à la version**

<b>Volume horaire</b>	TD 1.5H	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Version : initiation à la technique de la traduction. Acquérir le vocabulaire de base, maîtriser la structure des phrases, et lire à voix haute et à voix basse des textes simples. Ecriture manuelle et saisie informatique du chinois : maîtrise appliquée du pinyin, sous forme de dictée, etc.	
<b>Contenu détaillé</b>	Version : traduction des expressions élémentaires du chinois en français.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Version : compréhension écrite en chinois et reproduction écrite en français, technique de la traduction.	
	Compétences transférables : Version : inférer le sens d'un mot ou d'une expression, transcrire des expressions chinoises dans un français correct.	
<b>Modalités de travail</b>	Version : exercices écrits, dictée, entraînement à partir des textes du manuel, de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés écrits et oraux.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique, 3 <sup>ème</sup> édition, volume 1	
<b>Lectures conseillées</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eléments fondamentaux de la phrase chinoise, Roger Darrobers, Xiaohong Xiao Planes, Editions You-Feng, Paris, 1998.</li> <li>- De l'un au multiple: traductions du chinois vers les langues européennes, sous la dir. de Viviane Alleton &amp; Michael Lackner, Paris, Éd. de la Maison des sciences de l'homme, 1999.</li> </ul>	

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S2      UE : 7

Enseignants : Man Liu-Wei

Intitulé de l'élément pédagogique : **Maîtrise de l'écrit**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : TD 1H	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	Améliorer l'écriture chinoise. Savoir composer correctement des textes simples, des messages, des lettres.	
<b>Contenu détaillé</b>	Exercices d'écriture des caractères chinois. Rédaction des messages, des lettres, des textes descriptifs.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Connaissance des différents styles de l'écriture chinoise. Capacité de construire correctement des phrases et des textes simples, d'écrire des messages, des lettres.	
	Compétences transférables : Savoir composer des phrases et des textes corrects pour communiquer.	
<b>Modalités de travail</b>	Exercices écrits.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<i>Nouveau manuel de chinois pratique</i>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>- <i>C'est du chinois pour tous ! (manuel pour débutant) -I- Comprendre et parler, Lire et écrire</i>, Monique Hoa, Editions You-Feng, Paris, 2008.</p> <p>- <i>Ping et Pang, Chinois pour débutants</i>, Catherine Meuwese, Ellipses, Paris, 2012.</p> <p>- <i>Bescherelle le chinois pour tous</i>, Joël Bellassen, Arnaud Arslangul, Hatier, Paris, 2010.</p>	

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S 2**

**UE : 6**

**Enseignant : Man Liu-Wei**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Phonologie**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 13h TD	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Améliorer la pratique de la prononciation	
<b>Contenu détaillé</b>	Principes de la phonologie de la langue chinoise Application des éléments phonétiques lors d'exposés oraux	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Améliorer son aisance à l'oral (voix, ton, débit...)	
	Compétences transférables : Connaissance et pratique de la langue chinoise (signifiant graphique et signifié phonétique), aspects particuliers propres au chinois	
<b>Modalités de travail</b>	Notions théoriques liées à la communication orale, directement mises en application lors d'exercices pratiques.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>		

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S2      UE : 7

Enseignant : HU Yi

Intitulé de l'élément pédagogique : **Méthodologie**

<b>Volume horaire</b>	1,5 heures TD	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Renforcer la grammaire élémentaire, savoir construire des phrases simples, initiation aux expressions courantes et quotidiennes.	
<b>Contenu détaillé</b>	Mettre en pratique les connaissances acquises en cours de grammaire et de traduction	
<b>Compétences travaillées</b>	Compréhension et reproduction orales et écrites en chinois	
	Compétences transférables : Langue orale : comprendre et utiliser des expressions courantes pour communiquer en chinois.	
<b>Modalités de travail</b>	Langue orale : entraînement à partir d'un manuel imprimé et de l'enregistrement audio-visuel, jeux de rôles, exposés oraux, baladodiffusion (- autonomie de l'apprentissage ; -durée d'exposition à la langue et de production de la langue ; - véritable évaluation de l'oral).	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Nouveau manuel de chinois pratique	
<b>Lectures conseillées</b>		

## LLCER 1 CHINOIS

**Semestre : S2            UE : 7**

**Enseignant : Simon Debierre**

**Intitulé de l'élément pédagogique : culture générale chinoise**

<b>Volume horaire</b>	1.5 hTD	ECTS 3
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Capacité à comprendre des documents audio-visuels simples en mandarin standard traitant de l'actualité.</p> <p>Savoir décrypter de manière critique l'actualité relative à la société chinoise au regard de l'histoire de la Chine contemporaine et de ses grands courants de pensée.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	Découverte de la culture chinoise à partir des documents authentiques audio-visuels ou écrits.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Compréhension écrite et orale en chinois ; Mise en perspective critique et historique de l'actualité relative à la Chine	
	Compétences transférables : savoir rédiger une note de synthèse, savoir tenir une veille d'actualité	
<b>Modalités de travail</b>	Lecture et écoute de documents audio-visuels	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>CHENG Anne, <i>Histoire de la pensée chinoise</i>, Paris, Éditions du Seuil, 1997, 650 p.</p> <p>CENTRE D'ETUDES FRANÇAIS SUR LA CHINE CONTEMPORAINE (CEFC), <i>Perspectives chinoises</i>, [en ligne],  <a href="https://journals.openedition.org/perspectiveschinoises/">https://journals.openedition.org/perspectiveschinoises/</a>,  <a href="https://www.cefc.com.hk/fr/">https://www.cefc.com.hk/fr/</a>,</p> <p>ROUX Alain, <i>La Chine contemporaine</i>, 6e éd., Paris, Armand Colin, coll. « Collection Cursus », 2015 (1ère éd.1998), 263 p.</p> <p><i>Radio France Internationale</i> (en langue chinoise), [en ligne],  <a href="https://www.rfi.fr/cn/">https://www.rfi.fr/cn/</a></p>	

## LLCER 1 CHINOIS

Semestre : S2      UE : 8

Enseignants : Simon Debierre

Intitulé de l'élément pédagogique : UE Interne Musicalité

<b>Volume horaire</b>	TD 1.5 H	ECTS 2
<b>Objectifs poursuivis</b>	Savoir apprécier la diversité des musiques de tradition chinoise. Comprendre le rapport entre oralité, écrit, et notation musicale. Connaitre les ressorts historiques et culturels de l'importance de la musique dans la société chinoise contemporaine.	
<b>Contenu détaillé</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modernités institutionnelles (ii) : la « musique nationale » <i>guoyue</i></li> <li>2. cithare lettrée (ii) : <i>guqin</i> et musique programmatique <i>qu</i></li> <li>3. théâtre-opéra classique (ii) : le <i>jingju</i></li> <li>4. autres musicalités régionales (ii) : les « sons du Sud » <i>nanyin</i></li> </ol>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : histoire de la musique chinoise ; acquisition de la terminologie des instruments et des genres musicaux ; initiation à la lecture d'extrait de livret (chinois classique)	
	Compétences transférables : comprendre le rapport entre langage et musique; rédiger une fiche de lecture, commenter une écoute et un livret.	
<b>Modalités de travail</b>	Lectures, traductions, commentaire d'écoute et de livret	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>		
<b>Lectures conseillées</b>	<p>LAU Frederick, <i>Music in China: experiencing music, expressing culture</i>, New York, 2008, xxv+182 p.</p> <p>LI Ruru, <i>The soul of Beijing opera: theatrical creativity and continuity in the changing world</i>, Hong Kong, Hong Kong University Press, 2010, 335 p.</p> <p>LIU Ching-chih, <i>A Critical History of New Music in China</i>, MASON Caroline (trad.), Hong Kong, Chinese University Press, 2010, 911 p.</p> <p>PICARD François, <i>La musique chinoise</i>, Paris, You-Feng, 2003, 187 p.</p>	

<b>Licence 1 LLCER Espagnol</b>		
Semestre : S1      UE : 3 + 7		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise du Français</b>		
Volume horaire	Répartition : 13 HTD	ECTS : 1
Objectifs poursuivis	Corriger les erreurs récurrentes en langue française  Améliorer son expression écrite	
Contenu détaillé	Travail autour de la langue : grammaire, syntaxe, lexique, conjugaison Supports divers autour de documents usuels (CV, lettre de motivation, courriel,)	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques :  Savoir rédiger des documents usuels  Comprendre l'importance des compétences en langue écrite pour être mieux compris (grammaire de phrase, renforcement en orthographe)	
	Compétences transférables :  Toutes ces compétences sont directement transférables dans les situations liées aux études de langue ou de concours ou d'évaluation professionnelle	
Modalités de travail	Séances de travaux dirigés d'1h30 par semaine qui s'appuient sur des documents divers (documents professionnels en particulier) et sur de nombreux exercices de langue (exercices de grammaire systématique, dictées, etc.)	
Modalités d'évaluation	Voir MCC sur ENT	
Lectures conseillées	La BU dispose de nombreux ouvrages pour aider les étudiants à mieux maîtriser les codes de l'écrit (Grammaire Méthodique du Français, Grevisse, ...)	

<b>Licence 1 LLCER Espagnol</b>		
<b>Semestre : S2      UE : 8</b> <b>Enseignant : Frédéric Tempez</b> <b>Intitulé de l'élément pédagogique : Culture numérique (initiation)</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition :    TD 1h00	ECTS 1
<b>Objectifs poursuivis</b>	Commencer à valider les compétences du c2 niveau 1 et en particulier les compétences relatives à l'usage des bases du traitement de texte.	
<b>Contenu détaillé</b>	- Usage de la plate-forme Moodle et de l'ENT - Notions de base du traitement de texte OpenOffice  - Notions élémentaires d'informatique (unités de mesure, débits)	
<b>Compétences travaillées</b>	<b>Compétences spécifiques :</b>	
	Développer l'autonomie de l'étudiant avec les outils informatiques de l'université (Moodle, ENT) et découvrir le logiciel de traitement de texte OpenOffice Writer	
	<b>Compétences transférables :</b>	
	La maîtrise d'un logiciel de traitement de texte permet à l'étudiant de produire des documents écrits avec une mise en page professionnelle dans un temps réduit.	
<b>Modalités de travail</b>	L'enseignement est assuré exclusivement par le biais de la plate-forme Moodle, grâce à des activités individuelles articulées autour de tutoriels. Les documents produits par les étudiants serviront en partie comme preuve de la validation des compétences du c2i niveau 1. Les bons usages du numérique. Travailler en réseau.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle continu</u>	
<b>Liens utiles</b>	Télécharger le logiciel libre OpenOffice : <a href="https://www.openoffice.org/fr/">https://www.openoffice.org/fr/</a> Consulter le contenu du référentiel c2i niveau 1 : <a href="https://c2i.education.fr/spip.php?article96">https://c2i.education.fr/spip.php?article96</a> Il est possible de consulter la documentation d'OpenOffice ou encore les guides de Framasoft :  <a href="https://www.openoffice.org/fr/Documentation/Writer/">https://www.openoffice.org/fr/Documentation/Writer/</a>	